

And he found beside them two women keeping back *their flocks*. He said, 'What is the matter with you?' They replied, 'We cannot water *our flocks* until the shepherds take away *their flocks*, and our father is a very old man.'

*25. So he watered *their flocks* for them. Then he turned aside into the shade, and said, 'My Lord, I am in need of whatever good Thou mayest send down to me.'

26. And one of the two *women* came to him, walking bashfully. She said, 'My father calls thee that he may reward thee for thy having watered *our flocks* for us.' So when he came to him and told him the story, he said, 'Fear not; thou hast escaped from the unjust people.'

27. One of the two *women* said, 'O my father, hire him; for the best man that thou canst hire is the one who is strong and trustworthy.'

28. He said, 'I intend to marry one of these two daughters of mine to thee on condition that thou serve me on hire for eight years. But if thou complete ten *years*, it will be of thine own accord. And I would not lay any hardship upon thee; thou wilt find me, if Allāh wills, of the righteous.'

اَمْرًا تَيْنِ تَذُودِنِ ؕ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا
قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصَدِّرَ الرَّعَاءُ
وَاَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٥﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ
فَقِيرٌ ﴿٢٦﴾

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى
اسْتِحْيَاءٍ ۖ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ
لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا
جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ ۖ قَالَ لَا
تَخَفْ ۖ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ ۖ إِنَّ
خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٨﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ
هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمْنِي حَجَّاجٍ ۖ
فَإِنْ أَتَمَمْتِ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ ۖ
وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْسُقَ عَلَيْكَ ۖ سَتَجِدُنِي
إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

*25. So he watered *their flocks* for them. Then he turned aside into the shade, and said, 'O my Lord, a beggar I am of whatever good You bestow on me.'

ا ا i u | th | h | kh | dh | ص | 561 | ض | د | ط | ظ | ع | gh | q | ع

(See details of transliteration on page 'p').

29. He said, 'That is *settled* between me and thee. Whichever of the two terms I fulfil, there shall be no *injustice to me; and Allāh watches over what we say.'

R. 4.

30. And when Moses had fulfilled the term, and journeyed with his family, he perceived a fire in the direction of the Mount. He said to his family, 'Wait, I perceive a fire; haply I may bring you some *useful* information therefrom, or a burning brand from the fire that you may warm yourselves.'

31. And when he came to it, he was called *by a voice* from the right side of the Valley, in the blessed *spot, out of the tree: 'O Moses, verily I am, I am Allāh, the Lord of the worlds.'

32. And *it also said*: 'Throw down thy rod.' And when he saw it move as though it were a serpent, he turned back retreating and did not wait. 'O Moses, come forward and fear not; surely thou art of those who are safe.'

*33. 'Insert thy hand into thy bosom; it will come forth white without evil *effect*, and draw back thy arm toward thyself *to be free* from fear. So these *shall be* two proofs from thy Lord to Pharaoh and his chiefs. Surely they are a rebellious people.'

قَالَ ذٰلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۚ اَيُّمَا
الْاَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ۚ
وَاللّٰهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٩﴾

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْاَجَلَ وَ سَارَ بِاَهْلِهٖ
اَنْسَ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ نَارًا ۚ قَالَ
لَا هَلْهٖ اَمْكُثُوْا اِنِّيۤ اَنْسْتُ نَارًا لَّعَلِّيۤ
اْتِيْكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ جَذْوَةٍ مِنَ
النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ﴿٣٠﴾

فَلَمَّا اَتٰهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ
الْاَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ
الشَّجَرَةِ اَنْ يُّسَاسِيَ اِلَيَّ اَنَا اللّٰهُ رَبُّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣١﴾

وَ اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا رَاَهَا تَهْتَزُّ
كَأَنَّهَا جَانٌّ وَّلَّىٰ مُدْبِرًا وَّكَمْ يَعْصِبُ
يُمُوسَى اَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ ۚ اِنَّكَ مِنَ
الْاٰمِنِيْنَ ﴿٣٢﴾

اَسْلَكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ
بَيْضًا مِنْ غَيْرِ سُوٍّ ۚ وَ اَصْمُمُ اِلَيْكَ
جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ ۚ فَذٰلِكَ بُرْهَانِنِ
مِنْ رَبِّكَ اِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَ مَلَاِئِمِهٖ ۚ
اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٣٣﴾

*29. Allāh is a **Witness** over what we say.'

*31. 'O Moses, **surely I, none but I, am Allāh**, the Lord of the worlds.'

*33. 'Insert thy hand into thy bosom; it will come forth white without **blemish**,

ء ٤ | ق | q | غ | gh | ٦ | ظ | ٧ | ط | ٨ | ث | ٩ | ض | ١٠ | د | ١١ | ذ | ١٢ | dh | ١٣ | خ | kh | ١٤ | هـ | h | ١٥ | ث | th | ١٦ | ا | i | u | ١٧ |

(See details of transliteration on page 'p').

34. He said, 'My Lord, I killed a person from among them, and I fear that they will kill me.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا
فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٤﴾

35. 'And my brother Aaron—he is more eloquent in speech than I; send him therefore with me as a helper that he may bear witness to my truth. I fear that they will accuse me of falsehood.'

وَإِخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسًا
فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي ۚ إِنِّي
أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٥﴾

36. God said, 'We will strengthen thy arm with thy brother and We will give power to you both so that they shall not be able to reach you. ^{٣٦} Go with Our Signs. You two and those who follow you will be the winners.'

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِإِخِيكَ وَنَجْعَلُ
لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا
بِآيَاتِنَا ۚ أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا
الْغَالِبُونَ ﴿٣٦﴾

37. And when Moses came to them with Our clear Signs, they said, 'This is nothing but sorcery devised, and we never heard *the like* of this among our forefathers.'

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ
قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرًى وَمَا
سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٧﴾

38. Moses said, 'My Lord knows best who it is that has brought guidance from Him, and whose will be the reward of the final abode. Verily, the wrongdoers never prosper.'

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنِ جَاءَ
بِالْهُدَى مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ يَكُونُ لَهُ
عَاقِبَةُ الدَّارِ ۚ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٨﴾

39. And Pharaoh said, 'O chiefs, I know of no god for you other than myself; so burn me *bricks of clay*,
*O Hāmān, and build me a tower, that I may have a look at the God of Moses, though I believe him to be one of the liars.'

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ
لَكُمْ مِنِّ إِلَهٍ غَيْرِي ۚ فَأَوْقِدْ لِي
لَهُمَا مِنْ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا
لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَى ۖ وَإِنِّي
لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

*39. and build me a tower, that I may have a **glimpse** of the God of Moses, though I believe him to be one of the liars.'